

LIBRIS

We know
books

Descrierea CIP a Bibliotecii Naționale a României

MAURA, CATHARINA

Mireasa înlocuită / Catharina Maura ; trad. din lb. engleză de
Dorina Tătăran. - București : Lovestory, 2025

ISBN 978-630-6628-88-9

I. Tătăran, Dorina (trad.)

821.111

Editor: Denisa Nicoară

Redactor: Nina Brătfălean

DTP: Ciprian Butnaru

Corector: Evelin Ceciu / Corectura.ro

THE WRONG BRIDE

Copyright © 2024 by Catharina Maura

Originally published in the United States by Sourcebooks, LLC.

www.sourcebooks.com

All rights reserved.

Toate drepturile asupra ediției în limba română aparțin Lovestory,
un imprint al editurii Librex Publishing.

LOVESTORY este imprint al editurii LIBREX PUBLISHING

Copyright ©2025 Lovestory

MIREASA ÎNLOCUITĂ

CATHARINA MAURA

*Traducere din limba engleză de
Dorina Tătăran*

Lovestory,
București 2025



RAVEN

— Nu-mi vine să cred, ticălosul ăla, zice Sierra, în timp ce dă buzna în biroul meu.

Îmi las creionul pe birou și, cu reticență, îmi abat privirea de la rochia de seară pe care o schițez.

După câteva săptămâni dificile, m-am trezit în această dimineață că mi-a dispărut complet blocajul creativ. Știu exact ce să creez pentru viitoarea mea colecție de modă, dar cu cea mai bună prietenă a mea năpustită acum peste mine în birou, nu mai reușesc să transpun pe foaie rochia pe care o văd deja cu ochii minții.

— Bună dimineața, scumpo, îi zic Sierrei, încercând să nu zâmbesc.

O singură persoană din lume o enervează atât de tare și nu mă îndoiesc că povestea pe care urmează să mi-o spună va fi *sălbatică*.

— Xavier Kingston mi-a furat conceptul și l-a prezentat ca fiind al lui. A câștigat proiectul pentru care m-am pregătit câteva *luni - cu ideile mele!*

Mă las pe spate în scaun, iar privirea mi se plimbă peste părul castaniu lung, ondulat și răvășit al Sierrei. Cea mai bună prietenă a mea arată întotdeauna impecabil, dar nu și astăzi. Se pare că de data asta Xavier chiar a enervat-o.

— Nu ai fost tu cea care l-a sabotat data trecută? I-ai găurit cauciucurile, ca să întârzie la întâlnire, când știai că singurul lucru pe care clientul nu l-ar fi tolerat era să întârzie.

Sierra zâmbeste răutăcios, ochii ei verzi luminându-se de încântare la amintirea asta.

— Dacă n-aș fi făcut-o, compania lui ar fi putut obține contractul cu stațiunea. Era o afacere de mai multe milioane de dolari. Sincer, sunt cam dezamăgită că a fost atât de ușor să îl încurc. De obicei e mult mai deștept.

Scutur din cap și mă aplec spre ea, acordându-i toată atenția mea. Nu va pleca până nu se va plânge suficient de Xavier Kingston, cel mai mare rival al ei. King Enterprises și Windsor Real Estate sunt în competiție în afaceri de când mă știu, dar este clar că Xavier și Sierra au dus rivalitatea asta la nivelul următor.

— Nu era normal să te aștepti să se răzbune?

Sierra se uită la mine de parcă aș fi trădat-o, deși știe că am dreptate. La drept vorbind, chiar dacă vor continua să se saboteze reciproc, vor ajunge să împartă în mod egal oportunitățile care le ies în cale, dominând împreună industria imobiliară.

— Vreau să mă răzbun, izbucnește ea. *Ticălosul* ăla. Nu pot să cred. *Trebuie* să mă ajuți, Raven.

Îmi iau înapoi creionul în mână și scutur din cap.

— Nu. Nu fac asta.

Nu sunt suficient de nebună să supăr un miliardar psihopat ca Xavier Kingston. Sierra este singura femeie din lume care reușește constant să scape basma curată după ce îi face câte ceva lui Xavier și am impresia că ea nu-și dă seama că singurul motiv pentru care se întâmplă așa este pentru că el o *lasă*.

Telefonul meu vibrează și mă întind absentă după el, dar îngheț când citesc ID-ul apelantului. *Ares*. Inima mi se strânge, în timp ce mă holbez la telefon, privindu-l cum sună.

— Raven?... zice Sierra cu vocea ei blândă, acum îngrijorată.

Ridic privirea, ieșind din transă, și mă forțez să zâmbesc. Oare cât timp am privit în gol?

— E fratele tău, îi zic Sierrei, înainte să accept apelul.

— Bună, Ares, mă aud spunând, tonul meu calm contrastând cu bătăile inimii mele.

El chicotește și mă cuprinde un sentiment acut de dor.

— Raven, sunt surprins că ai răspuns. Ești atât de greu de găsit zilele astea. Ești chiar mai ocupată decât mine.

Mă las pe spate în scaun și zâmbesc. A trecut ceva timp de când nu l-am mai auzit spunându-mi numele.

— Care-i treaba? întreb, știind că oricare ar fi motivul pentru care mă sună, e menit să mă rănească.

Ares e un obicei de care nu pot scăpa. O dependență rușinoasă, un secret ilicit.

— Vrei să mergi la cumpărături cu mine? Trebuie să caut un cadou pentru ziua de naștere a lui Hannah și cui să-i cer ajutorul, dacă nu ție?

Ar trebui să refuz. *Ultimul* lucru pe care vreau să-l fac este să-l însoțesc pe Ares să cumpere un cadou pentru sora mea. Nu suport să-l aud vorbind despre ea, nu pot să văd dragostea și devotamentul din ochii lui. Dar, decât să nu-l văd deloc, prefer să-l văd vorbind despre ea.

— Sigur, îi răspund, deși știu că ar fi trebuit să refuz.

Când închid, Sierra se uită la mine cu ochi scrutători.

— Ce voia? mă întrebă ea.

Zâmbesc forțat, știind prea bine că n-o să-i placă ce urmează să-i spun.

— Are nevoie de un cadou pentru ziua lui Hannah.

Sierra strânge din maxilar și se uită în altă parte.

— Nu te duce, zice ea cu voce moale. Pur și simplu, nu te duce, Rave. Poate să găsească și singur cadou. De ce are nevoie de ajutorul *tău*?

— E în regulă, îi zic, chiar dacă nu sunt sigură că este așa.

Au trecut ani de zile și tot nu-i pot refuza nimic.

— Nu este în regulă, zice Sierra. Îmi iubesc fratele, dar te iubesc și pe tine la fel de mult. Trebuie să încetezi să-i dai acces atât de ușor la tine, dacă de fiecare dată când îl vezi pe Ares rămâi cu inima frântă.

Scutur din cap, în semn de negare.

— Nu e așa, Sierra. Eu și Ares suntem doar prieteni. Întotdeauna am fost. Tu vezi lucruri care nu există.

Își încrucișează brațele și se uită fix la mine.

— Minte-te cât vrei, Rave, dar pe mine nu mă păcălești.

Îmi întorc privirea, incapabilă să continui să mă prefac, când ea se uită la mine așa. Doar ea știe ce s-a întâmplat când eram mai tineri și, cu toate că eu neg, Sierra este singura care știe că sunt la fel de îndrăgostită de Ares Windsor ca atunci.

— Rave, nu te-ai întrebat niciodată ce s-ar fi întâmplat dacă i-ai fi mărturisit sentimentele tale după noaptea aceea...?

Ridic mâna și scutur din cap.

— Nu ar fi contat. Întotdeauna a iubit-o pe Hannah. Din clipa în care a intrat în viața lui, n-a mai avut ochi pentru nimeni altcineva. Dacă i-aș fi spus ce simt pentru el, lucrurile ar fi devenit și mai ciudate între noi. I-aș fi pierdut prietenia.

Se uită în ochii mei, iar privirea ei e plină de aceeași durere sufletească pe care o simt și eu.

— Chiar ai de gând să stai deoparte și să privești cum Ares se căsătorește cu sora ta?

Mă întorc cu fața la fereastră și inspir sacadat.

— Ce alternativă am? Sunt împreună de cinci ani, Sierra. Dacă a existat vreodată vreun moment potrivit să fac o mișcare, atunci l-am ratat. Sunt fericiți împreună, iar eu le doresc să fie bine. Dacă oricare dintre ei ar afla despre sentimentele mele, m-ar costa prietenia cu Ares și ar distruge relația deja tensionată pe care o am cu sora mea. Și pentru ce? El nu m-a văzut niciodată mai mult decât ca pe o prietenă, în cel mai bun caz. N-o să mă vadă niciodată altfel.

Sierra clătină din cap.

— Nu știi ce să zic. Nu cred că Ares e atât de fericit pe cât vrea să se convingă că este și mă îndoiesc sincer că ești doar o prietenă pentru el, Rave. Poate că el nu e în stare să recunoască, dar întotdeauna a fost ceva între voi doi. A fost acolo înainte ca Hannah să apară în peisaj, iar ea nu a fost niciodată capabilă să șteargă asta complet. Poate că a încercat, dar niciodată n-a reușit să-ți ia locul în inima lui.

Mă uit în jos, la mâinile mele, neștiind ce să spun. Urăsc să îmi dea speranțe pe care nu am motiv să le țin în inimă. E pe cale să devină cumnata mea, iar eu trebuie să păstrez perfect intacte granițele dintre noi, dacă vreau să supraviețuiesc nunții lor.

— Raven, sunt convinsă că singurul motiv pentru care încă sunt împreună este faptul că ei știu că nu au de ales. La fel ca mine, Ares știe că trebuie să se căsătorească cu cineva ales de bunica noastră... dar cea pe care a ales-o inițial pentru el nu a fost Hannah. Ai fost tu.

Inima mă doare la această amintire. Încă îmi amintesc ziua când părinții mei mi-au spus că vor să se retragă și au decis să fuzioneze compania lor independentă de producție de filme, Dreamessence, cu Windsor Media. Familia Windsor și familia Du Pont fuseseră rivale în afaceri până în acel moment, dar fuziunea propusă a schimbat totul – și nu doar pentru părinții mei.

Au vrut să păstreze compania lor iubită în familie și, din moment ce familia Windsor este cunoscută pentru faptul că aranjează căsătorii pentru moștenitorii ei, au primit soluția perfectă. O uniune între Windsor și Du Pont va păstra compania în familie și le va permite ambelor clanuri să dețină controlul asupra afacerii.

La acel moment, cea pe care au luat-o în considerare pentru acest aranjament nu a fost Hannah. Am fost eu. Datorită prieteniei mele cu Sierra, au crezut că eu aș fi cea mai potrivită. Aveam doar douăzeci de ani când s-a făcut înțelegerea, și eu am fost fericită când am auzit vestea, iar Ares nu părea nici el împotriva.

Totul s-a schimbat când am luat-o pe Hannah cu mine la petrecerea de douăzeci și unu de ani a Sierrei. Îmi amintesc foarte bine seara aceea. Eu l-am văzut prima, dar ea este cea de la care el nu și-a dezlipit niciodată privirea.



RAVEN

Inima îmi tresare când îl văd pe Ares sprijinit de mașina lui, așteptându-mă în fața clădirii unde lucrez.

Mă opresc pentru o clipă și îl privesc. Părul negru, bărbia fermă, ochii verzi – ca ai mei. Pare nedrept că el devine din ce în ce mai chipeș, pe măsură ce îmbătrânim. De fiecare dată când îl văd, îmi pare și mai greu să ajung la el.

Ares ridică privirea și se îndreaptă de spate când mă observă stând lângă intrare, iar un zâmbet îi schimbă expresia feței.

— Bună! îi zic, în timp ce el îmi ține deschisă ușa mașinii.

Îmi zâmbește și îi zâmbesc și eu. Sunt șanse mari să regret mai târziu că am cedat în fața lui, dar până atunci am de gând să mă bucur de fiecare secundă.

— Unde mergem? îl întreb când urcă lângă mine, mâinile lui prinzând volanul.

Ares se sprijină de tetieră și își înclină fața spre mine.

— *Raven*, zice el pe un ton ușor iritat.

Nu-mi pot controla bătăile inimii când îmi rostește numele așa și mă întorc fără să vreau cu fața la el.

— De ce te văd așa de rar zilele astea?

Ares pare cu adevărat tulburat, ca și cum chiar i-ar fi fost dor de mine, iar focul pe care tot încerc să-l sting mi se reaprinde încă o dată.

— Am fost ocupată.

Vocea mea este slabă, moale, ca și cum nu am forța să-l mint cu autoritate.

— Lucrez până la ore nebunești. Am foarte multe contracte ca model și în același timp încerc să-mi dezvolt propriul brand de modă. Sincer, în unele zile abia am timp să mănânc sau să dorm.

Încuviințează din cap și își ia privirea de la mine, cu o urmă de îngrijorare pe chip, în timp ce pornește mașina.

— Nu te suprasolicita, Rave. Amintește-ți să ai grijă de tine, bine? Nu poți lucra mereu. Trebuie să ai și viață socială. Când ți-ai văzut ultima dată părinții?

Forțez un zâmbet și îmi încrucișez brațele. Cu cât îmbătrânesc, cu atât îmi văd mai rar părinții. Întreaga lor lume se învâрте în jurul lui Hannah, iar eu urăsc să merg acolo unde nu sunt binevenită. Nu ar trebui să mă simt exclusă în propria mea casă și, totuși, mă simt.

— Sierra tocmai m-a vizitat la birou, îi zic. Am prieteni, să știi.

Se uită la mine așa cum o face uneori, de parcă ar vedea direct prin minciunile și ascunzișurile mele, dar dă, totuși, din cap.

— Ce te gândești să cumperi anul acesta? îl întreb, pe un ton relaxat și prietenos.

El îmi întoarce privirea, cu un zâmbet pe față.

— Ce zici de niște bijuterii, poate?

Aprob din cap.

— O bijuterie *statement*, poate?

Ares se uită la mine cu o privire atât de inexpresivă, încât izbucnesc în râs, iar asta îl face să zâmbească la rândul lui.

— Nu te-am mai auzit râzând de foarte mult timp, Raven. Mi-a fost dor.

Zâmbetul mi se topește și îmi las privirea în poală, cu inima îndurerată. Aș vrea să nu mai spună lucruri de genul ăsta. Mă vede ca pe o prietenă veche și ca pe viitoarea lui cumnată, dar când îmi spune că i-a fost dor de mine, uit asta pentru o clipă.

Îmi strâng mai tare poșeta și inspir adânc.

— Practic, o bijuterie *statement* este exact opusul unei bijuterii delicate.

Ares rânjește.

— Ce-ar fi să te las pe tine să alegi?

Îi arunc o privire tăioasă.

— Cum faci în fiecare an?

Îmi zâmbește în timp ce parchează la unul dintre centrele comerciale Windsor, sărind din mașină să o coolească repede, astfel încât să-mi poată deschide ușa. Îmi dă mâna, iar eu o iau în timp ce cobor din mașină, privindu-l în ochi.

O sclipire de lumină ne surprinde pe amândoi, iar eu mă întorc și văd zâmbind un paparazzo care m-a urmărit în ultima vreme. Strâng din dinți și fac un pas spre el, dar o ia la fugă înainte să pot scoate o vorbă.

Ares își pune mâna pe partea de jos a spatelui meu, iar eu ridic privirea la el.

— Ar fi trebuit să-mi dau seama că dacă te duc într-un loc atât de public o să se ajungă la asta. Îmi pare rău, Raven. O să mă ocup eu de situație. Poza aia n-o să vadă niciodată lumina zilei.

Scutur din cap și fac un pas spre mall.

— E în regulă. Sunt obișnuită cu asta. Nu pot să nu-mi trăiesc viața doar pentru că știi că aș putea fi fotografiată oricând. Obișnuia să mă sperie toate astea, știi? Opinia publică îmi era o teamă constantă. Acum a rămas doar un inconvenient pe care l-am acceptat ca parte a muncii mele.

Ares este tăcut în timp ce intrăm împreună în mall.

— Poate că ar trebui să-ți angajez niște bodyguardzi.

Tonul lui are o notă de furie, și ridic privirea surprinsă.

— Categorie, nu. Nu sunt niciodată în pericol, Ares. Deja nu am suficientă intimitate pe cât mi-aș dori să am. Ultimul lucru de care am nevoie este ca cineva să fie tot timpul în spațiul meu personal.

Se uită la mine ca și cum ar vrea să se certe cu mine, dar, din fericire, rămâne tăcut în timp ce intrăm într-unul dintre magazinele de bijuterii preferate ale lui Hannah.

Managerul magazinului se crispează și se grăbește spre noi imediat ce îl vede pe Ares, cu un zâmbet nervos pe față. Este un bărbat mai în vârstă, iar părul grizonat îl prinde foarte bine. Dacă nu i

s-ar vedea neliniștea evidentă, ar emana genul de eleganță care se potrivește acestui magazin.

— Domnule Windsor, zice el înainte să se întoarcă spre mine cu ochii mari. *Raven*.

Ochii lui se plimbă pe corpul meu, așa cum fac întotdeauna ochii bărbaților. Obișnuia să mă dezguste, știind că se gândesc probabil la una dintre prezentările mele de lenjerie intimă, dar am ajuns să accept asta.

— Raven, *uau*. Este o onoare să te cunosc. Numele meu este Andy și vă voi asista astăzi.

Ares se crispează și își înfășoară mâna în jurul umerilor mei. Mă uit la el surprinsă și observ că se uită la managerul magazinului cu enervare abia ascunsă.

— Te chemăm când avem nevoie, spune Ares pe un ton dur.

Mă trage spre vitrinele de sticlă, cu corpul încordat.

— Ce s-a întâmplat? întreb, în clipa când suntem departe de urechile lui.

Ares își îndepărtează mâna și scutură din cap.

— E neprofesionist. Ai văzut cum s-a uitat la tine adineauri? Ce a fost asta? Mai întâi suntem fotografiați imediat ce ieșim din mașină, iar acum *asta*?

Un chicotit moale îmi scapă de pe buze în timp ce mă sprijin de teighea și îmi ridic privirea spre el.

— Ares, murmur eu. Nu mai sunt fetița pe care o știai. Am fost numită cel mai bine plătit model din acest an și sunt ambasadoare de marcă pentru multe dintre produsele vândute în mall-ul ăsta. Nu este surprinzător să mă recunoască. Oricum, reacția lui a fost blândă. Sunt sigură că fața mea este pe un banner mare care face reclamă acestui mall.

— Blandă?! izbucnește Ares. *Blândă?* Practic, s-a holbat la tine.

Îmi pun mâna pe brațul lui și îi zâmbesc.

— Cum te descurci în preajma lui Hannah? Poate că eu sunt cunoscută, dar sunt sigură că Hannah este chiar faimoasă. De obicei modelele nu sunt la fel de populare ca actrițele de pe A-list. Cum o să te descurci cu atenția de care are parte ea, dacă *asta* te enervează?

Ares oftează și își trece o mână prin păr.